

# La Chine à l'honneur au MNHA



La richesse de l'écriture chinoise donne ses lettres de noblesse à sa calligraphie (Photos: Ming Cao)

Plusieurs milliers de personnes se sont déplacées expressément samedi passé au Musée national d'histoire et d'art, au «Fëschmaart», pour assister et participer aux animations proposées dans le cadre du Nouvel An Chinois. Cet important succès public était dû au caractère festif, coloré, pittoresque et culturel du programme proposé.

Les nombreuses personnes originaires de Chine qui sont venues au MNHA ont salué le caractère réussi de la manifestation, tandis que les

autres nationalités présentes ont applaudi cette initiative du musée mise sur pied en partenariat avec l'Association Culturelle Chinoise du Luxembourg. Une initiative qui leur a donné la possibilité de partager et de découvrir de belles traditions de Chine.

En plus des visites guidées, des ateliers proposèrent des animations auxquelles assistèrent de nombreuses personnes.

Ainsi un atelier de calligraphie, un atelier d'origami chinois et un atelier de lanternes



Etant que cette année, selon l'astrologie chinoise, est célébrée l'année du Cochon de Terre, les nombreuses personnes qui ont participé aux ateliers d'origami, ont réalisé des cochons



À quatre reprises le public eut la possibilité d'assister à un concert de musique traditionnelle chinoise avec Madame Yaping Wang et Madame Mi Zhou

chinoises. Nous nous sommes essayés, avec un certain bonheur, à ces pratiques artisanales, tandis que, parmi le public jeune et parfois moins jeune, certains et certaines firent preuve de talent.

La richesse de l'écriture chinoise donne ses lettres de noblesse à sa calligraphie. Lors des animations de calligraphie au MNHA, ce travail d'artisan était réalisé au pinceau. Un calligraphe qui utilise le pinceau réalise ses œuvres sur du papier de riz ou de la soie. J'ai appris par une Dame fort charmante et aimable que le matériel d'un calligraphe porte le nom très symbolique et poétique, Les quatre trésors du cabinet du Lettré. Quels sont donc ces quatre trésors ? Le pinceau, le papier, l'encre, la pierre à encre.

Les japonais sont, dit-on, les maîtres en matière d'origami. Mais on ne sait pas suffisamment que cet art de plier le papier pour obtenir une forme représentant par exemple un animal, un personnage, une fleur, un objet, vient de Chine. Etant que cette année,

selon l'astrologie chinoise, est célébrée l'année du Cochon de Terre, les nombreuses personnes qui ont participé aux ateliers d'origami, ont réalisé des cochons. En Chine, traditionnellement c'est l'année 4717 qui vient de commencer le cinq février pour se terminer le 24 janvier 2020 en soirée.

À quatre reprises au fil de l'après-midi, le public eut la possibilité d'assister à un concert de musique traditionnelle chinoise, avec Madame Yaping Wang à la cithare et Madame Mi Zhou au violon. Ces musiciennes furent amplement applaudies pour leurs prestations qui, à elles seules, valurent largement le déplacement. La musique traditionnelle chinoise remonte à trois mille ans. Elle est un véritable baume pour le cœur et l'esprit.

Veuillez noter que l'exposition «Les origines de la civilisation chinoise» sera encore visible jusqu'au 28 avril au MNHA.

Michel Schroeder

## Ministère de la Mobilité et des Travaux publics Administration des Bâtiments publics AVIS DE MARCHÉ

Procédure : européenne ouverte  
Type de marché : Travaux

### Modalités d'ouverture des offres :

Date : 14/03/2019 à 10.00 heures  
Lieu : Administration des Bâtiments publics 10, rue du Saint-Esprit L-1475 Luxembourg

### SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

#### Intitulé attribué au marché :

Travaux de menuiserie métallique à exécuter dans l'intérêt de la Ligue HMC à Capellen.

#### Description succincte du marché :

- travaux de pose des portes en tôle (1 et 2 vantaux), différentes dimensions, sans et avec exigence coupe-feu : env. 29 pc
- travaux de pose des clapets coupe-feu en tôle, différentes dimensions : env. 10 pc
- travaux de pose des éléments en cadres d'acier (portes 1 et 2 vantaux, éléments fixes, murs en verre, etc.), différentes dimensions, sans et avec exigence coupe-feu : env. 39 pc
- travaux de pose des portes coulissantes automatiques en acier, sans et avec exigence coupe-feu : env. 3pc
- travaux complémentaires

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible du marché est :

#### PHASE 1

40 jours ouvrables pour la clarification technique, et la production  
20 jours ouvrables pour la pose

#### PHASE 2

40 jours ouvrables pour la clarification technique, et la production  
10 jours ouvrables pour la pose pour la phase 1

Le début prévisible des travaux: 2<sup>e</sup> trimestre 2019.

### SECTION IV: PROCÉDURE

#### Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).  
LE REMISE ÉLECTRONIQUE EST OBLIGATOIRE.

### SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

#### Autres informations :

Conditions de participation : Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres : Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 11/02/2019

La version intégrale de l'avis n°1900190 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)

88413



Commune de BERTRANGE

## AVIS AU PUBLIC en matière d'aménagement communal et de développement urbain

Conformément aux dispositions de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance de toutes les personnes intéressées que le dossier relatif au

projet d'aménagement particulier «Brill»,  
portant sur les parcelles

541/7512, 534, 535, 165/4702, 505/6474, 528/3439,  
525/5038, 522/5037, 516 et 516/3212

(derrière la Cité Am Wénkel et  
adjacent à la rue des Champs)

section A de Bertrange,

présenté par le bureau d'architectes et  
urbanistes Romain Schmitz

pour le compte de Baumeisterhaus Luxembourg S.A.

est déposé à l'inspection du public au secrétariat de la Commune de Bertrange pendant la période du 13.02.2019 au 15.03.2019 inclusivement. Le même avis est publié dans les journaux TAGEBLATT, LUXEMBURGER WORT, LËTZEBUERGER JOURNAL et ZEITUNG VUM LËTZEBUERGER VOLLEK en date du 13 février 2019 et sur le site internet communal [www.bertrange.lu](http://www.bertrange.lu).

Les réclamations relatives au projet en question sont à présenter par écrit au collège échevinal de la Commune de Bertrange avant le 16.03.2019, à peine de forclusion.

Bertrange, le 13 février 2019

Le collège des bourgmestre et échevins,

Frank COLABIANCHI  
Monique SMIT-THIJS  
Patrick MICHELS

88409

## LE FONDS BELVAL

Etablissement public créé par la loi du 25 juillet 2002  
pour la réalisation des équipements de l'Etat  
sur le site de Belval-Ouest

### AVIS DE MARCHÉ

Procédure : européenne ouverte  
Type de marché : Services

#### Modalités d'ouverture des offres :

Date: 20/03/2019 à 10.00 heures  
Lieu: Le Fonds Belval 1, avenue du Rock'n'Roll L-4361  
Esch-sur-Alzette Tél.: +352 26840-1 email : [soumission@fonds-belval.lu](mailto:soumission@fonds-belval.lu)

### SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

#### Description succincte du marché :

Soumission relative aux services de nettoyage dans l'intérêt de l'exploitation de la Maison des Sciences humaines à Esch-Belval.

### SECTION IV : PROCÉDURE

#### Conditions d'obtention du cahier des charges :

Dossier de soumission à télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

### SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

#### Autres informations :

Conditions de participation : Les conditions de participation sont précisées dans les documents de soumission.

Réception des offres : La remise électronique des offres sur le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)) est obligatoire pour cette soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 11/02/2019

La version intégrale de l'avis n°1900179 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)

88412

## Maisons médicales

### Luxembourg-ville

59, rue Michel Welter  
L-2730 Luxembourg  
Heures d'ouverture:  
En semaine: de 20h à 7h du matin  
Les week-ends et les jours fériés:  
8h du matin jusqu'à 7h le lendemain  
Après minuit, il est obligatoire de téléphoner au 112.

### Esch/Alzette

70, rue Emile Mayrisch  
L-4240 Esch/Alzette  
Heures d'ouverture:  
En semaine: de 20h à 7h du matin

Les week-ends et les jours fériés:  
8h du matin jusqu'à 7h le lendemain  
Après minuit, il est obligatoire de téléphoner au 112.

### Ettelbruck

110, avenue Lucien Salenty  
L-9080 Ettelbruck  
Heures d'ouverture:  
En semaine: de 20h à 7h du matin  
Les week-ends et les jours fériés:  
8h du matin jusqu'à 7h le lendemain  
Après minuit, il est obligatoire de téléphoner au 112.

## Zivilstand

### Sterbefälle

**Bauschleiden:** M. François Huberty, Mann von Léonie Kneip, 82 Jahre; **Echternach:** M. André Scheuer, Witwer von Christiane Artois, Mann von Elisabeth Bauler; **Eischen:** M. Jean Bartz, 75 Jahre; **Esch/Alzette:** M. François Kreff, Witwer von Yvonne Hastert, 83 Jahre; **Gasperich:** Mme Angèle Roth-Cloos, Witwe von Horst Roth, 72 Jahre; **Leudelingen:** M. Paul Wes-

ter, Mann von Emilie Wester-Stoos, 72 Jahre; **Luxembourg:** M. Félix Ternes, Mann von Marie-José Rollinger, 97 Jahre; M. Gérard Margue, Witwer von Gritty Krier, 94 Jahre, Mme Anny Grégorius-Schlesser, Witwe von Roland Schlesser, 85 Jahre; **Mertert:** Mme Christa Roller-Maes, Witwe von Nic Roller, 78 Jahre; **Strassen:** Mme Suzette Muller-Even, Frau von Raymond Muller, 75 Jahre.

## Telefongen

|            |          |              |          |
|------------|----------|--------------|----------|
| Sport      | 90071810 | Kultur       | 90071822 |
| Lotto      | 90071814 | Bourse       | 90071824 |
| Météo      | 90071818 | Poésie       | 90071825 |
| Noriichten | 90071820 | Info Spezial | 90071826 |
| Kino       | 90071821 | Noutdëngscht | 90071830 |